

mang theo

sống đề dả chết mang theo=sống đề bụng
chết mang theo

sống đọa thác đầy 生时受尽苦难,死无葬身
之地

sống đọa thác đầy=sống đọa thác đầy

sống động *t* 生动,活泼,富有生气: bức tranh
sống động 生动的画面; gương mặt sống
động 富有生气的脸庞

sống đục sao bằng thác trong 宁为玉碎,不
为瓦全

**sống được ăn dòi chó, chết được bó vàng
tâm** 及时行乐

sống gửi nạc, thác gửi xương 生死相依

sống gửi thịt, chết gửi xương=sống gửi
nạc, thác gửi xương

sống lại đg 回想: sống lại những ngày tháng
trong quân đội 回想起军旅岁月

sống lâu giàu bền 多寿多福: Năm mới chúc
các vị sống lâu giàu bền. 新年祝各位多寿
多福。

sống lâu lên lão làng 论资排辈: Cách làm sống
lâu lên lão làng bất lợi cho việc tuyển dụng
những tài năng trẻ. 论资排辈的做法不利于
对年轻有为者的选用。

sống lưng *d* 脊椎骨: bị đau sống lưng 脊椎
骨疼

sống mái đg 决一雌雄: sống mái với bọn địch
与敌人决一雌雄

**sống mỗi người một nét, chết mỗi người một
tật** 生有个性,死因个疾 (喻人生各不相同)

**sống mỗi người một nhà, già mỗi người một
mỏ** 生时各有各屋,死时各有各墓 (喻“同
居一屋生龉龇,分室而居更相宜”)

**sống một đồng không hết, chết một đồng
không đủ** 薄养厚葬

sống mũi *d* 鼻梁: Ông ta có sống mũi cao.
他的鼻梁高高的。

sống nay chết mai 出生入死

sống ngâm da chết ngâm xương 穷困潦倒

sống nhần *t* ①全生未熟的: Com sống nhần
thế ăn sao được. 饭是生的怎么吃。②(好
端端地) 活着的: Nó vẫn sống nhần. 他还
活着。

sống ở làng sang ở nước 身在村野,名扬四
方

sống ở nhà, già ở mồ 生有房住,死有墓穴

sống ở trên đời ăn miếng dòi chó 人生在世
须尽欢

sống quē cha ma quē chồng 嫁做夫家妇,死
做夫家鬼

sống sít *t* 生的,未熟的: Quả sống sít, ăn hơi
chát. 果未熟,吃起来有点涩。

sống sót đg 虎口余生,死里逃生: Có người
còn sống sót 4 ngày sau khi xảy ra vụ lĩ
đất. 有人在塌方 4 天后还能死里逃生。

sống sượng *t* 生硬,不自然: Văn viết còn sống
sượng. 文章写得生硬。

sống tét chết giổ 铭记在心: Ai đã từng giúp
tôi, tôi sẽ sống tét chết giổ. 谁帮过我,我
都会铭记在心。

sống trâu *d* 凹凸不平的地方

**sống về mồ về mã, chẳng ai sống về cả bản
com** 祖坟影响子孙的前程 (风水迷信之
说)

sống vô gia cư chết vô địa táng 居无定所,
死无墓穴

sộp₁ *d* 乌鱼 (统称)

sộp₂ *t* 阔气: khách sộp 阔佬; ra về sộp 一脸
阔气

sốt đg 发烧,发热: bị sốt cao 发高烧 *t* 热和
的,温热的: com sốt 热饭

sốt com=sốt rét

sốt dẻo *t* ①(食物) 热腾腾: chuẩn bị sẵn bữa
com sốt dẻo 准备了热腾腾的饭菜 ②(消
息) 崭新: bản tin sốt dẻo 最新消息; đưa
tin sốt dẻo 最新报道

sốt gan *t* 着急,心急: Chuyện này làm cho anh